№ 85/41 № 45/1 № 36 г.

Фонд № 72

Архивний № 32

№ 45

м. Борщаговскому-50

По архіві

Опис і. Ю.

Бердичевский филиал Житомирского Облгосархива

КНИГА

для записки умершихъ Евреевъ на 1854 годъ

м. Борщаговки

ספר מלכתב בו מתים של יהודים אלף חת״ל למבין ה יובים

ЧАСТЬ IV.

31

Винницкий областной Государственный архив
Фонд Д-904
№ Опись 29
Ед. хр. 31

Киев

Винницкий областной Государственный архив
Фонд 652
№ Опись 1
Ед. хр. 32

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто ум[ер]	באיזה עיר מת ונקבר	[י]ום המיתה
1	..	померъ и погребенъ въ м. Борщаговкѣ	генваря 10 похороненій 12	тевета 22 24	1	отъ Лупта	Марія [illegible] ова б[illegible] жителя [illegible] ова [illegible] сучанско[illegible] зда	מת ונקבר בעיר בארשטשאהאווקא	[illegible] 10 [illegible] 12
2	..	и тожъ	и тожъ 17 похороненій 19	29 2 швата	1	отъ Горячки	Хая [illegible] ва [illegible] жителя Горячи[illegible]	פה	פה 17 [illegible] 19
..	1	и тожъ	февраля 18 похороненія 20	швата 2 4	3	отъ Лупта	Мойше [illegible] жителя [illegible] щаговк[illegible]	פה	[illegible] 18 [illegible] 20
3	..	и тожъ	и тожъ 21 похороненія 23	5 7	1	отъ Лупта	Фейга [illegible] ова [illegible] жителя м. [illegible] щагов[illegible]	פה	פה 21 [illegible] 23
..	2	и тожъ	марта 7 похороненія 9	адара 19 21	6	отъ простуды	Песса [illegible] довичъ [illegible] жителя м. [illegible] каваб[illegible] ского	פה	[illegible] 7 [illegible] 9
..	..	и тожъ	и тожъ 17 похороненія	29 2	78	отъ Старости	[illegible] дув[illegible] [illegible]	פה	פה 17 [illegible] 19

...ихъ.

отъ	Кто ум...
	Марія ...
	Хая ...
	Мойше ...
	Фейга ...
	Песахъ ...
	...

חלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או אלמנה	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	כמה שני המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: רוסי	באיזה עיר מת ונקבר
[illegible] בת משה [illegible] [illegible] [illegible] העיר [illegible] [illegible] [illegible]	מחמת חלשות	1	טבת 22 ונקבר 24	יאנווער 10 ונקבר 12	מת ונקבר בעיר [illegible]
חיה בת נתן וואלינסקי [illegible]	מחמת [illegible]	1	כנ"ל 29 ונקבר 2 שבט	17 ונקבר 19	כנ"ל
משה ליב בן שמעון [illegible] [illegible]	מחמת חלשות	3	אדר 2 ונקבר 4	פעברואר 18 ונקבר 20	כנ"ל
פייגא בת נתן וואלינסקי [illegible] [illegible]	מחמת חלשות	1	כנ"ל 5 ונקבר 7	21 ונקבר 23	כנ"ל
פסח בן פרידעל [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	מחמת [illegible]	6	אדר 19 ונקבר 21	מארטש 7 ונקבר 9	כנ"ל
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]	מחמת שהיתה זקנה	78	כנ"ל 29 ונקבר 2 [illegible]	17 ונקבר 19	כנ"ל

2:зв.

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
5	—	тамъ умеръ и погребенъ въ м. Борщаговкѣ	Марта 22 похоронена 24	Адара 5 7	2 м.	отъ конвульсіи	Сура Янкелевна Стрижковскаго отъ жены Бейлы купца города Сквиры
—	3	тоже	Апрѣля 8 похороненъ 10	тоже 22 24	18	отъ горячки	Шулимъ Пейсаховичъ Житниченко житель м. Борщаговки
6	—	тоже	и тоже 9 похоронена 11	23 25	64	отъ старости	Анна Мошковна Шварцбурдова жителева м. Ружина
—	4	и тоже	и тоже 9 похороненъ 11	23 25	1	отъ конвульсіи	Лейба Иоселевичъ Коз[illegible] житель м. Борщаговки
Отъ 9-го Апрѣля сего года до 1-го Іюня [illegible]							[illegible] отъ Борщ-
7	—	тоже	Іюня 10 похоронена 12	Сивана 26 28	3 м.	отъ конвульсія	Естеръ Гошковна Аврумовичева [illegible] м. Бородянки
8	—	тоже	тоже 15 похоронена 17	1 3	6 м.	отъ конвульсіи	Сура [illegible] жителева [illegible]

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאת	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	בכמה שנים המת	חודש ויום המיתה: יהודי	חודש ויום המיתה: רוסי	באיזה עיר ה"ת יקבר	מספר: במחוברים	מספר: מתים בקבית
שרה בת יוסף מרדכי [illegible] ז. [illegible] פלופיך ומלוריב סקווירלו	מחמת קאנוואלסיע	2 חדשים	ניסן 5 ועד 7	מארטע 22 ועד 24	[illegible]	—	5
שלום בן פסח [illegible] נפטר [illegible]	מחמת חם	18	כנ"ל 22 ועד 24	אפריל 8 ועד 10	כנ"ל	3	—
חיילא אשת משה [illegible] נפטרה [illegible] רודיל	מחמת שהיתה זקנה	64	כנ"ל 23 ועד 25	9 ועד 11	כנ"ל	—	6
ליבא בן נסן [illegible]	מחמת קאנוואלסיע	1	כנ"ל 24 ועד 25	9 ועד 11	כנ"ל	4	—
[illegible]							
אסתר מלכה בת אברהם [illegible]	מחמת קאנוואלסיע	3 חדשים	סיון 26 ועד 28	יוני 10 ועד 12	כנ"ל	—	7
שרה פריידא בת מאיר [illegible]	מחמת קאנוואלסיע	8 חדשים	כנ"ל 1 ועד 3	15 ועד 17	כנ"ל	—	8

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
отъ		15-го іюня по 1-го				августа умершихъ изъ	[illegible] книжной
	5	помер и погребе въ м. Борщаговке	августа 1 погребен 3	ав 19 21	1 год	отъ конвульсіи	Шмуль [illegible] Абдиманович [illegible] въ [illegible] уезда
9	..	тоже	тоже 3 погребен 5	21 23	3 м.	отъ кондрусій	Сура [illegible] Беркова [illegible] въ м. Павол[illegible]
—	6	тоже	тоже 16 погребен 18	элул 4 6	2	Отъ Сыпотки	[illegible] Ицбович [illegible] губерніи въ 10-й роте [illegible] въ 1-ой [illegible] 5-ой роты
10	—	тоже	сентяб. 14 погребен 16	тишрей 4 6	14	отъ цынготки	[illegible] Мордо[illegible] Шкова въ м. Борщаговке
	7	тоже	тоже 27 погребен 29	17 19	2	отъ [illegible]	Абдиман Лейб Ицкович [illegible] м. Борщаговке
11		тоже	октября 6 погребен 8	тоже 26 28	6	отъ [illegible]	[illegible]

מספר	
מתים נקבות	מתים זכרים
	5
9	
	6
10	
	7
11	

умеръ.

הלק רבעי מן מתים

מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאת	ממה מותו: מחליו או סמיבה אחרת	בכמה שנים המת	חודש ויום המיתה		באיזה עיר מת ונקבר	מספר	
			יהודי	[illegible]		בזכרים	בנקבות
[illegible]							
שמואל ליב בן נחום [illegible]	מחמת [illegible]	1	אב 19 ונקבר 21	אוגוסט 1 ונקבר 3	מת ונקבר [illegible]	5	—
שרה בת [illegible]	מחמת [illegible]	3 חדשים	כנ"ל 21 ונקבר 23	3 ונקבר 5	כנ"ל	—	9
יודל בן ליב [illegible]	מחמת [illegible]	2	תמוז 4 ונקבר 6	16 ונקבר 18	כנ"ל	6	—
רחל בת [illegible]	מחמת [illegible]	14	תשרי 4 ונקבר 6	ספטמבר 14 ונקבר 16	כנ"ל	—	10
נחום ליב בן [illegible]	מחמת [illegible]	2	17 ונקבר 19	כנ"ל 27 ונקבר 29	כנ"ל	7	—
[illegible] בת [illegible]	מחמת [illegible]	6	26 ונקבר 28	[illegible] 6 ונקבר 8	כנ"ל	—	11

43в.

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
—	8	въ мест. и погребенъ въ м. Борщаговке	Ноябр. 5 хоронили 7	Хешвана 26 28	14	отъ черной хороби	Шулимъ Ицковичъ Погребинскiй м. м. Борщаговки
—	9	тоже	Декабр. 4 хоронили 6	Кислева 25 27	1	отъ Конвульсiя	Янкель Лейба Беньяминовичъ Сукер м. м. Борщаговке
—	10	тоже	тоже 14 хоронили 16	Тевета 5 7	1	отъ Кори	Ицько Янкелевичъ Спектор м. м. Борщаговки
—	11	тоже	тоже 20 хоронили 22	11 13	28	отъ [illegible]	Шлiома Срулевичъ Винникъ м. м. Борщаговки
—	12	тоже	тоже 29 хоронили 31	20 22	4	отъ Кори	Зельвилъ Хаскелевичъ Спектор м. м. Борщаговке
12	—	тоже	тоже 29 хоронили 31	20 22	2	отъ Кори	Енька Рухля Арьева Спекторова м. м. Борщаговке

Слад. 14 ти Книга съ подлинною отъ

חלק רביעי מן מתים

מספר: לזכרים	מספר: לנקבות	באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה: נוצרי	חודש ויום המיתה: יהודי	בנות שני המות	ממה מותו מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או אלמנה
8	—	מת ונקבר בבאלחשאוויטץ	נאיאבר 5 ונקבר 7	חשון 26 28	14	מחמת חט	שלום בן [illegible] פלורענשטיין מקירוב
9	—	ditto	דעצעמבער 4 ונקבר 6	כסליו 25 27	1	מחמת פאראליזיס	יוסף ליב בן בנימין שלאמפלינג מקירוב
10	—	ditto	ditto 14 ונקבר 16	טבת 5 7	1	מחמת [illegible]	[illegible] בן יחזקאל שפונטער מקירוב
11	—	ditto	ditto 20 ונקבר 22	11 13	28	מחמת [illegible]	שלמה בן ישראל [illegible] מקירוב
12	—	ditto	ditto 29 ונקבר 31	20 22	4	מחמת [illegible]	[illegible] ליב בן יחזקאל שפונטער מקירוב
12		ditto	ditto 22 ונקבר 31	20 22	2	מחמת [illegible]	[illegible] רחל בת אברהם שפונטער מקירוב

[illegible]

5?

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.

Засвидетельствуя сего удостоверяю бр[illegible]

Итого въ 1854 году умершихъ мужеска пола двенадцать № 12,

1855 года Января 2 дня, Сего числа о умершихъ Евреевъ въ м. Борщаговки Давидичъ и Членами с Мѣстного вѣдомого Крив[illegible] [illegible] о Бракѣ, и добавлено о умершихъ товарищемъ.

[illegible]

Казенный Раввинъ

Помощникъ

Члены с Мѣстного Правленія

1855 года [illegible] что ся тетрадь [illegible] удостоверяетъ.

6

הלק רבעי מן מתים

מספר מתים בקבות	בפקודים	באיזה עיר מת ונקבר	חורש ויום המיתה: לועז	יהודי	בכמה שבי המת	ממה מותי מחלי או סמיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו :או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאת

[illegible] казенный раввинъ Срулъ Пятигорецкій

[illegible] пола двенадцать № 12, мужескаго

[illegible] по сей книгѣ Статьи О Бракѣ записаны и оказались вѣрны, въ томъ [illegible] Свидетельствуемъ. — Что же въ записи [illegible] писарь въ томъ удос[illegible]

12 [illegible] 12 [illegible] 1854 [illegible]

[illegible] 1854 [illegible] 1855 [illegible] 2 [illegible]

Срулъ Пятигорецкій

Шая Шупакъ [illegible]

Мошко Зуцкеръ [illegible]

Ицко Погребицкій [illegible]

Берко Левицкій [illegible]

Лейба Лабурскій [illegible]

[illegible]

а подлинною книгою [illegible] Секретарь

Секретарь

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ. Христіанскій.	Число и мѣсяцъ. Еврейскій.	Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.

Справу перевірено

Під час		Під час	
видачі	повернення	видачі	повернення
підпис, дата	підпис, дата	підпис, дата	підпис, дата

Відмітки лабораторії

Ремонт	Оправа	Мікрофільмування
(Дата) (Підпис)	(Дата) (Підпис)	ОЦФ 15.05.17р. (Дата) (Підпис)

Друк МПП „ІНФОЛК" (0432) 51-32-32